Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2024/2600

2024 10 8

# EUROPOS EKONOMINĖS BENDRIJOS IR NORVEGIJOS KARALYSTĖS SUSITARIMO PAPILDOMAS PROTOKOLAS

EUROPOS SĄJUNGA

ir

NORVEGIJOS KARALYSTĖ,

ATSIŽVELGDAMOS į 1973 m. gegužės 14 d. pasirašytą Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimą (toliau – Susitarimas) ir esamą Norvegijos ir Bendrijos prekybos žuvimi bei žuvininkystės produktais tvarką,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo papildomą protokolą, kuriuo nustatytos specialios nuostatos, 2014–2021 m. taikytinos tam tikroms į Sąjungą importuojamoms žuvims ir žuvininkystės produktams, ypač į jo 1 straipsnį,

NUSPRENDĖ SUDARYTI ŠĮ PROTOKOLĄ:

*1 straipsnis*

1. Šiame protokole ir jo priede išdėstomos specialios nuostatos, taikytinos tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms Norvegijos kilmės žuvims ir žuvininkystės produktams.

2. Šio protokolo priede nustatomos metinės muitais neapmokestinamos tarifinės kvotos. Šios tarifinės kvotos taikomos nuo 2021 m. gegužės 1 d. iki 2028 m. balandžio 30 d. Šio laikotarpio pabaigoje kvotų dydžiai peržiūrimi atsižvelgiant į visus susijusius interesus.

*2 straipsnis*

1. Tarifinės kvotos leidžiamos naudoti nuo dienos, kurią pradedama laikinai taikyti šį protokolą pagal 5 straipsnio 3 dalyje nustatytas procedūras.

2. Pirma tarifinė kvota taikoma nuo dienos, kurią pradedama laikinai taikyti šį protokolą, iki 2024 m. balandžio 30 d. Nuo 2024 m. gegužės 1 d. iki šio protokolo 1 straipsnyje nurodyto laikotarpio pabaigos vėlesnes tarifines kvotos paskirstomos kasmet nuo gegužės 1 d. iki balandžio 30 d.

3. Tarifinių kvotų dydžiai nuo 2021 m. gegužės 1 d. iki šio protokolo laikino taikymo pradžios proporcingai paskirstomi ir taikomi likusią šio protokolo 1 straipsnyje nurodyto laikotarpio dalį.

4. Jei 1 straipsnyje nurodytos tarifinės kvotos per 1 straipsnyje nurodytą laikotarpį neišnaudojamos ir jei nėra laikinai taikomas vėlesnis protokolas, kuriuo tiems patiems produktams nustatomos muitais neapmokestinamos tarifinės kvotos, produktai iš Norvegijos gali būti importuojami pagal likusį sukauptą tų tarifinių kvotų kiekį ne ilgiau kaip dvejus metus nuo 1 straipsnyje nurodyto laikotarpio pabaigos, bet ne ilgiau nei laikinai taikomas vėlesnis protokolas, kuriuo nustatomos tiems patiems produktams taikomos muitais neapmokestinamos tarifinės kvotos.

*3 straipsnis*

1. Norvegija imasi reikiamų veiksmų, kad užtikrintų žuvų ir žuvininkystės produktų, iškraunamų Norvegijoje iš laivų, plaukiojančių su Europos Sąjungos valstybės narės vėliava, laisvo tranzito tvarkos tęstinumą.

2. Ši tvarka taikoma ne ilgiau kaip dvejus metus nuo 1 straipsnyje nurodyto laikotarpio pabaigos, bet ne ilgiau nei laikinai taikomas vėlesnis protokolas.

*4 straipsnis*

Šio protokolo priede išvardytoms tarifinėms kvotoms taikomos 1973 m. gegužės 14 d. pasirašyto Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo protokole Nr. 3 nustatytos kilmės taisyklės.

*5 straipsnis*

1. Šalys šį protokolą ratifikuoja ar patvirtina savo nustatyta tvarka. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos Generaliniam sekretoriatui.

2. Jis įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną praėjus vienam mėnesiui po to, kai deponuojamas paskutinis ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentas.

3. Kol šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytos procedūros bus užbaigtos, šis protokolas taikomas laikinai nuo pirmos trečio mėnesio, einančio po to, kai šiuo tikslu deponuojamas paskutinis pranešimas, dienos.

*6 straipsnis*

Šis vienu originaliu egzemplioriumi airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir norvegų kalbomis sudarytas protokolas, kurio tekstas kiekviena iš šių kalbų yra vienodai autentiškas, deponuojamas Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriate; jis patvirtintą kopiją perduos kiekvienai Šaliai.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

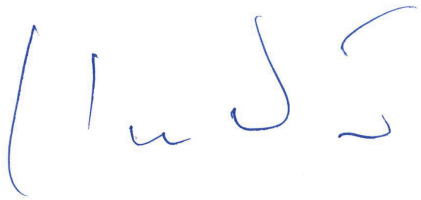
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



*PRIEDAS*

**PROTOKOLO 1 STRAIPSNYJE NURODYTOS SPECIALIOS NUOSTATOS**

Be jau esamų muitais neapmokestinamų tarifinių kvotų, Europos Sąjunga Norvegijos kilmės produktams skiria šias metines muitais neapmokestinamas tarifines kvotas:

| KN kodas | Produktų aprašymas | Metinė (5 1–4 30) tarifinė kvota (grynasis svoris, jei nenurodyta kitaip) [1] |
|---|---|---|
| 0303 51 00 | Užšaldytos silkės (*Clupea harengus, Clupea pallasii*) [2] | 25 000 tonų |
| 0303 55 90 | Užšaldytos stauridės (*Trachurus* spp.) (išskyrus paprastąsias stauridės ir Čilės stauridės) | 5 000 tonų |
| 0303 59 90 | Užšaldytos tropinės skumbrės (*Rastrelliger* spp.), karališkosios skumbrės (*Scomberomorus* spp.), stauridinės, paprastosios karangės (*Caranx* spp.), veidrodiniai pampai (*Pampus* spp.), paprastosios sairos (*Cololabis saira*), dešimtpelekės stauridės (*Decapterus* spp.), paprastosios stintenės (*Mallotus villosus*), pelamidės (*Sarda spp.*), marlinai, buriažuvinės (*Istiophoridae*) | |
| 0303 69 90 | Užšaldytos *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* ir *Muraenolepididae* šeimų žuvys (išskyrus menkes, juodadėmes menkes, amerikinius polakus, jūrines lydekas, aliaskines rudagalves menkes, poliarines menkes, paprastuosius merlangus, sidabrinius polakus, melsvąsias ilgauodeges menkes ir paprastąsias molvas) | |
| 0303 82 00 | Užšaldytos rombinės rajos (*Rajidae*) | |
| 0303 89 90 | Užšaldytos žuvys, nenurodytos kitoje vietoje | |
| 0304 86 00 | Užšaldyta silkių (*Clupea harengus, Clupea pallasii*) filė | 65 000 tonų |
| 0304 99 23 | Užšaldytos silkių (*Clupea harengus, Clupea pallasii)* puselės (juostelės) ir mėsa, malta arba nemalta | |
| ex 0304 49 90 | Šviežia arba atšaldyta silkių filė | |
| 0304 59 50 | Šviežios arba atšaldytos silkių puselės (juostelės) | |
| 0309 10 00 | Žuvų miltai, rupiniai ir granulės, tinkami vartoti žmonių maistui | 1 000 tonų |
| 1604 12 91<br>1604 12 99 | Silkės, pagardintos prieskoniais ir (arba) marinuotos acte, užpiltos sūrymu | 28 000 tonų nusausintos neto masės |
| 1605 21 10<br>1605 21 90<br>1605 29 00 | Krevetės, be kiautų ir užšaldytos, paruoštos arba konservuotos | 7 000 tonų |
| 1604 11 00 | Paruoštos arba konservuotos lašišos, sveikos arba supjaustytos į gabalus, bet nemaltos | 1 250 tonų |
| 0305 41 00 | Rūkytos lašišos, įskaitant filė, išskyrus kitus valgomuosius žuvų subproduktus | 2 500 tonų |

[1] Kiekis pridedamas pagal šio protokolo 2 straipsnio 3 dalį.
[2] Tarifinių kvotų lengvata netaikoma prekėms, kurios deklaruojamos kaip į laisvą apyvartą nuo vasario 15 d. iki birželio 15 d. išleidžiamos prekės.

| KN kodas | Produktų aprašymas | Metinė (5 1–4 30) tarifinė kvota (grynasis svoris, jei nenurodyta kitaip) ([3]) |
|---|---|---|
| 0306 16 99<br>0306 17 93 | Užšaldytos *Pandalidae* šeimos krevetės | 1 000 tonų |
| 0302 19 00<br>0302 22 00<br>0302 43 90<br>0302 59 20<br>0302 59 30<br>0302 81 15<br>0302 89 31<br>0302 91 00<br>0302 99 00 | Šviežia ar atšaldyta žuvis | 5 100 tonų |
| 0303 19 00<br>0303 53 90<br>0303 89 31<br>0303 89 39<br>0303 91 90<br>0303 99 00 | Užšaldytos žuvys | 6 850 tonų |
| 0304 52 00<br>0304 73 00<br>0304 99 21<br>0304 99 99 | Šviežia, atšaldyta arba užšaldyta toliau nurodytų žuvų filė | 3 600 tonų |

([3]) Kiekis pridedamas pagal šio protokolo 2 straipsnio 3 dalį.